

14. Кудряшѐв А.В. *Общественные дискуссии конца XIX – начала XX века о взаимодействии семьи и школы // Проблемы современного образования. - 2015. - № 2. - С. 76-85.*
15. Лельчицкий И.Д. *Эволюция личностно-профессионального идеала учителя в отечественной педагогике первой трети XX века: дис. ... д-ра пед. наук. - М., 2004. - 335 с.*
16. Лидак Л. В. *Педагог как объект научной рефлексии в российской педагогической психологии второй половины XIX-XX веков: дис. ... д-ра психол. наук. - Ставрополь, 2001. - 400 с.*
17. Мазурчук Н.И. *Генезис взглядов выдающихся деятелей отечественного образования XVIII - начала XX века на профессионально-педагогические качества учителя: дисс. ... канд. пед. н. - Екатеринбург, 2006. - 184 с.*
18. Романюк Л.В. *Гуманистическая традиция как феномен отечественного педагогического наследия второй половины XIX в.: дисс. ... д-ра пед. наук. - Киров, 2002. - 359 с.*
19. Савин М.В. *Развитие педагогических традиций в российском образовании конца XVII – начала XIX в.: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. - Волгоград, 2005. - 32 с.*
20. Усольцева И.В. *Вклад Санкт-Петербургского Родительского кружка в становление междисциплинарной научной картины мира отечественной педагогической психологии // Мир психологии. - 2017. № 2(90). – С. 53 – 66.*
21. Усольцева И.В. *Проблема взаимодействия семьи и школы в отечественной педагогической психологии в конце XIX – начале XX века // Журнал педагогических исследований. - 2018. - Т. 3. № 1. - С. 48-66.*
22. Уткин А.В. *Миссия учителя как предмет теоретического осмысления в истории отечественного образования XVIII - начала XX века: дисс. ... д-ра пед. н. - М., 2013. - 499 с.*
23. Филонов Г.Н. *Междисциплинарные основы интегративных исследований процессов воспитания и социализации личности // Педагогика: научно-теоретический журнал Российской академии образования. – 2016. – №10 2016. – С. 24-29.*
24. Филонов Г.Н. *Методология развития междисциплинарных исследований в области воспитания и социализации // Развитие методологии междисциплинарных исследований в области воспитания и социализации детей: сборник научных статей /под ред. Г.Н. Филонова, И.В. Усольцевой – М.: ИСВ РАО, 2014. - С. 7 – 21.*

УДК 378

**К.С. Фатхуллова, к.п.н., доцент,
Э. Н. Денмухаметова, к.фил.н., доцент,
Казанский (Приволжский) Федеральный Университет,
Казань, Россия**

ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ НА ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. *Использование в обучении татарскому языку коммуникативного подхода дает возможность научить обучающихся строить устные высказывания с учетом конкретно поставленных речевых задач, выражая при этом свое отношение к содержанию сообщения и используя всевозможные языковые средства. Этим объясняется актуальность выбранной темы исследования. В работе отражен положительный опыт по развитию устной речи студентов, изучающих татарский язык как неродной; представлена система заданий для развития диалогических и монологических умений, имеющих коммуникативную направленность. Данная система заданий внедрена в учебник татарского языка для русскоязычных и иностранных*

студентов. Предложенная нами система нацелена на совершенствование умений правильно использовать языковые средства для решения коммуникативных задач в различных речевых ситуациях.

Цель исследования – разработать и внедрить в практику обучения татарскому языку систему коммуникативных заданий для развития устной речи студентов.

Для достижения поставленной цели были изучены научно-методические труды российских и зарубежных педагогов; проанализированы учебно-методические комплекты по татарскому языку; изучены современные образовательные технологии; обобщен накопленный опыт преподавания татарского языка как неродного. При разработке системы заданий для развития татарской устной речи авторы опирались на многолетний практический педагогический опыт работы в данном направлении.

Ключевые слова: татарский язык, коммуникативный подход, средство общения, диалог, монолог, система заданий, речевая деятельность.

*K.S. Fatkhullova, Dr., PhD, Associate professor,
E. N. Denmukhametova, Dr., PhD, Associate professor,
Kazan (Volga region) Federal University,
Kazan, Russia*

METHODS OF TEACHING VERBAL COMMUNICATIONS IN THE TATAR LANGUAGE

Abstract. *Use of the communicative approach in teaching the Tatar language enables to teach the trainees to generate elocutions considering the speech objectives set specifically, while expressing their attitude to contents of the elocution and applying a variety of linguistic means. This explains the relevance of the selected subject of the research. The paper reflects a positive experience in development of the oral speech with students studying the Tatar language as a non-native language; a system of tasks is presented to develop dialogic and monologic skills for communicative purposes. A systematic and consistent use of such tasks in the educational process promotes the mastery of the Tatar language as means of speech communications, increases the motivation of the students. Such system of tasks is implemented in the Tatar language textbook for Russian-speaking and foreign students. The system we propose aims for improvement of the skill of a correct use of linguistic means to solve communicative tasks in various speech situations.*

The purpose of the study is to develop and to implement the system of communicative tasks in the practice of teaching the Tatar language in order to develop student's oral speech.

To achieve the goal set, research and methodological works by Russian and foreign pedagogues were studied; we analyzed curricular kits for the Tatar language; we studied contemporary educational technologies; we summarized the accumulated experience of teaching the Tatar language as a non-native language. While developing the system of tasks for development of the Tatar oral speech, the authors relied on many-year practical pedagogical work experience in the field.

Keywords: *Tatar language, communicative approach, means of communication, dialogue, monologue, system of tasks, speech activity.*

Введение. Речь представляет собой многосторонний процесс, когда говорящий применяет языковые средства с целью коммуникации в данном языковом коллективе. Без речи невозможно полноценное общение, так как человек как социальное существо должен делиться мыслями, советоваться, высказывать свое мнение и воздействовать на других. Следовательно, при обучении татарскому языку необходимо научить студентов строить диалогические и монологические высказывания с учетом конкретно поставленных речевых задач. Ведущие цели обучения татарскому языку в современных

условиях сводятся к следующим: 1) коммуникативные (формирование и развитие у обучающихся коммуникативной компетенции); 2) личностноформирующие (воспитательные, образовательные, развивающие) [1,3]. Реализация этих целей направлена на развитие речевого и культурного многоязычия в языковом образовании, формирование у студентов умений использовать речевую коммуникацию для достижения взаимопонимания и сотрудничества. Изучение татарского языка как неродного направлено на обеспечение способности студентов к коммуникации в повседневной жизни, к взаимодействию и взаимопониманию в мультилингвальном обществе [5]. В качестве основного метода обучения определен коммуникативный подход. Учебный процесс в КФУ организуется с учетом как общедидактических принципов, так и основных принципов коммуникативного подхода: принцип обучения общению через общение (максимальное приближение учебного процесса к условиям естественного общения); принцип личной индивидуализации (организация учебного процесса с учетом личных потребностей, пожеланий и индивидуально-психологических особенностей учащихся); принцип изучения языка на основе активной мыслительной деятельности (обеспечение практического употребления изученных лексико-грамматических единиц в ситуациях общения с учетом коммуникативной задачи); принцип функциональности (определение лексико-грамматического материала с учетом коммуникативной цели и частоты употребления в речи); принцип учета особенностей родного языка учащихся; принцип взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности [2].

Коммуникативный подход предусматривает организацию активной учебно-познавательной деятельности студентов на уроках татарского языка с использованием инновационных педагогических технологий (проектирование, проблемное обучение, обучение в сотрудничестве, уровневая дифференциация, технология интегративного обучения, технология модульного обучения, авторская педагогическая технология и т.д.) [4]. Обучение татарскому языку на основе коммуникативного подхода представляет собой систему, основными компонентами которой являются цели и задачи обучения, содержание обучения, средства педагогического взаимодействия, организация учебного процесса, результаты деятельности.

Развитие коммуникативного подхода и изучение проблем обучения устной речи связано в первую очередь с именами таких ученых, как Е.И.Пассов, Г.В.Рогова, Е.Н.Соловова, Т.А.Ладыженская, В.Г.Костомаров, О.Д.Митрофанова, В.Ф.Габдулхаков, К.З.Закирьянов и др.

Цель исследования – разработать и внедрить в практику обучения татарскому языку систему коммуникативных заданий для развития устной речи студентов. Проблема овладения татарским языком как средством передачи и приема информации на основе коммуникативно-ориентированной методики до сегодняшнего дня не являлась объектом научного исследования.

Методы. Для достижения поставленной цели нами были изучены научно-методические труды российских и зарубежных педагогов; проанализированы учебно-методические комплекты по татарскому языку; изучены современные образовательные технологии; обобщен накопленный опыт преподавания татарского языка как неродного. При разработке системы заданий для развития татарской устной речи авторы опирались на многолетний практический педагогический опыт работы в данном направлении; достижения лингводидактики.

Для проведения данного исследования нами были использованы метод теоретического анализа, сопоставительный метод, метод наблюдения, статистический метод, метод обобщения педагогического опыта.

Результаты исследования. Система обучения татарской устной речи должна готовить студентов как к экспромтному общению на изучаемом языке, так и продуманному заранее высказыванию. Поскольку речь представляет собой сложное

явление, имеющее различные формы, то и процесс обучения татарскому языку как неродному строится так, чтобы научить учащихся создавать разнообразные сообщения, а также выражать свои мысли в различных ситуациях в соответствии с коммуникативными нормами, характерными для конкретной сферы общения.

Задача овладения татарским языком как средством общения предопределяет необходимость параллельного развития у обучающихся навыков диалогической и монологической речи, так как в реальной действительности часто мы наблюдаем речь, в которой эти две формы пересекаются. При обучении татарской диалогической речи студенты должны овладеть коммуникативными умениями вести беседу в типичных коммуникативных ситуациях; реагировать на внешние стимулы и проявлять в беседе речевую активность; обращаться за помощью к собеседнику. Обучение монологической речи предусматривает формирование у обучающихся умений строить разнообразные высказывания, исходя из заданной ситуации с предварительной подготовкой или без подготовки; соединять друг с другом речевые образцы в соответствии с коммуникативной задачей; передавать содержание монологического текста; реферировать прочитанный текст, выражая при этом свое отношение к содержанию того, о чем говорится. В учебном процессе мы исходим из того, что порождение речевого высказывания состоит из определенных этапов: знакомство с ситуацией, которая побуждает говорящего к речевому действию в целях коммуникации; речевая ситуация порождает мотивы, без которых невозможно высказывание; мотивы перерастают в потребность высказаться, что приводит к определению цели речи и построению будущего высказывания. Из всех этапов нас прежде всего интересует процесс структурирования высказывания, так как именно на этой стадии для передачи той или иной мысли об окружающей действительности студенты используют языковые единицы в коммуникативном плане с учетом условий общения. При этом работа организуется таким образом, чтобы студенты могли установить устойчивую связь между коммуникативной задачей и средствами ее реализации, осознанно соотнести речевые структуры с их коммуникативными функциями в повседневных ситуациях общения. Следует подчеркнуть, что при обучении татарскому языку на основе коммуникативно-ориентированного метода кроме функции языковых форм в определенных ситуациях мы учитываем следующие факторы: цель обучения; итоговый уровень владения устной речью; минимум грамматических структур; содержание высказывания; социальные роли партнеров по общению. В разработанных нами учебных пособиях содержатся различные виды коммуникативных заданий для развития устной речи обучающихся. Чтобы с первых занятий научить студентов диалогическому общению, мы предлагаем им микродиалоги, иначе говоря мы учим их приветствовать друг друга, прощаться, просить прощения, благодарить, выражать просьбу, знакомиться с собеседником и т.д. В качестве примеров можем привести следующие задания: *1. Поздоровайтесь с собеседником по-татарски. 2. Сообщите собеседнику информацию о себе и попытайтесь получить сведения о нем. 3. Поблагодарите собеседника за разговор. 4. Уточните у собеседника, откуда он. 5. Согласитесь с преподавателем, что знание языков – это богатство. 6. Расспросите друга о его увлечениях. 7. Подготовьте высказывание о современной молодежи для выступления по радио. 8. Подготовьте 10 вопросов для того, чтобы взять интервью у известного татарского поэта. 9. Дополните диалог. 10. Объясните свое отсутствие на занятии* и т.д. В практике обучения татарскому языку мы используем разные типы заданий для развития устной речи, выбирая их в зависимости от этапа обучения, уровня подготовленности студентов и характера изучаемого материала. Следует отметить, что все они характеризуются разнообразностью, последовательностью, системностью и могут быть изменены с учетом реальных условий обучения. При этом самое главное заключается в том, что их использование направлено на развитие у студентов чувства коммуникативной

целесообразности. На каждом занятии преподаватель уделяет отдельное внимание активизации коммуникативной деятельности студентов, используя задания, которые воспроизводят реальные ситуации общения и требуют от студентов коммуникативного поведения. Переход к свободному разговору, характеризующемуся спонтанностью структурных моделей, составляет главную трудность при обучении татарскому языку как неродному. Снять эту трудность и максимально предупредить ее является одной из важнейших задач преподавателя. Для этого необходимо выработать у студентов устойчивые навыки комбинирования изученных речевых моделей для выражения собственных мыслей применительно к меняющимся речевым ситуациям.

Для развития коммуникативных умений устноречевого общения мы предлагаем студентам следующие задания: *1. Вы принимаете участие в интервью. Вам необходимо ответить на предложенные вопросы. Дайте полные ответы на них. 3. Представьте, что один из вас исполняет роль туриста, приехавшего в Казань, а второй – роль экскурсовода. Во время беседы не забудьте уточнить у собеседника: что расположено в Казанском Кремле; какие исторические места стоит посмотреть; какие международные мероприятия проводятся в Казани. 3. Расскажите о празднике, который запомнился Вам больше всего. Вам дается 2 минуты на ознакомление с вопросами. Не забудьте сообщить, когда проходил праздник; чему он был посвящен; кто принимал в нем участие; что Вам понравилось больше всего.*

Дискуссионные вопросы. Обучение татарскому языку на коммуникативной основе предусматривает широкое использование в учебном процессе метода проектов. Проектная деятельность как одна из педагогических технологий делает учебный процесс личностно-значимым, в котором студенты могут полностью раскрыть свой творческий потенциал, проявить исследовательские способности, самостоятельность, активность, фантазию и креативность. Проект представляет собой самостоятельно организованную работу, в которой речевое общение органично вплетается в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности. Новизна этого подхода заключается в том, что студентам дается возможность конструировать содержание общения. Успех защиты каждого проекта зависит от умений преподавателя создавать условия, стимулирующие развитие у студентов креативных и организационно-деятельностных умений, максимальное развитие коммуникативных способностей. Проекты позволяют индивидуализировать процесс обучения татарскому языку, предоставляя самим обучающимся право выбора уровня сложности учебного материала, объема и количества дополнительного материала. Это – одна из эффективных форм совершенствования устной речи на татарском языке, дающая возможность стимулировать развитие рефлексии, интегрировать знания из различных предметных областей, тем самым развивая способность к осознанию целостной картины мира. Благодаря успешной организации проектной деятельности студенты приобретают такие важные коммуникативные умения: определить проблему, сформулировать исследовательскую задачу и наметить пути ее решения, работать в команде, четко и аргументированно излагать свои мысли, работать над ошибками и т.д. Отрадно отметить, что проектные работы студентов по татарскому языку отличаются содержательностью, объемностью, наличием собственного мнения к рассматриваемой теме. В процессе работы они проживают конкретные жизненные ситуации; учатся применять полученные коммуникативные умения для решения практических и познавательных задач. В процессе самостоятельной работы студенты получают интересующую их информацию из таких популярных татарских электронных ресурсов, как «Обучение татарскому языку по скайпу» (<http://tatar.com.ru/index.php>), «Гыйлем» (<http://giylem.tatar>); «Элбэттэ» (<http://elbette.ru>) и т.д. Благодаря широким возможностям использования информационных технологий, студенты знакомятся с видеосюжетами и медиапрезентациями о татарском мире (национальные праздники и традиции;

выдающиеся представители татарского народа; история татарского народа; культурные, научные и спортивные достижения Республики Татарстан и т.д.). Для совершенствования устной речи студенты регистрируются в онлайн-школе «Ана теле» и участвуют в групповых разговорных уроках в режиме реального времени. Данный образовательный ресурс вызывает огромный интерес у всех, кто желает практически усвоить татарский язык для межличностного общения.

Экспериментальное обучение осуществлялось по ходу учебного процесса. Для этого была выбрана группа № 04.3-202, состоящая из зарубежных и русскоязычных студентов из регионов РФ, никогда не изучавших татарский язык, которые обучались в Институте международных отношений, истории и востоковедения КФУ по специальности «Международные отношения». Эксперимент был проведен в 2012/ 2013 учебном году. В данной группе из иностранных студентов обучались: Андре Бертаццони (Италия), Кристина Мюллер (Германия), Матиаз Ханки (Германия), Ли Чжу Хун (Китай) и русскоязычные студенты из регионов РФ: Адамова А.Р., Балоев Э.В., Бекетов М.Ю., Белянина Т.С., Гаврилов И.Б., Зорина С.М., Краснова А.В., Ларионова Д.О., Макурова А.В., Павлова А.И., Павлова Е.О., Пикалев Н.С., Резниченко А., Самашов Т.О., Синякин Н.А., Фомина Л.А., Янубаева К.Л. Средний возраст студентов: 18-19 лет. Они изучали татарский язык с начального уровня в течение 3 семестров. Основная цель обучения заключалась в развитии у них речевой, языковой и социокультурной компетенций. На практических занятиях главное внимание уделялось общению в диалогической и монологической формах, активизации коммуникативных умений по основным видам речевой деятельности, а также ознакомлению студентов с татарским миром и его особенностями. В соответствии с учебным планом занятия по татарскому языку проходили один раз в неделю. За 3 семестра студенты изучили такие темы, как: *Знакомство; Время; Погода; В транспорте; О себе; Семья; Друзья; Изучение языков; На уроке татарского языка; Учеба в университете; Профессии; Дом и квартира; Режим дня; Спорт и отдых; В магазине; В гостях; Татарские национальные блюда; Праздники; Общение с друзьями; Казань – столица РТ; Республика Татарстан.* На занятиях студенты выполняли различные коммуникативные задания, представленные в учебнике «Давайте говорить по-татарски. При итоговом контроле от студентов требовалось продемонстрировать умение строить устную и письменную речь, а также умение понимать содержание прочитанных и прослушанных текстов в пределах изученных тем. В заданиях по аудированию оценивалась способность студентов понимать как диалогическую, так и монологическую речь в ситуациях повседневного общения. Задания по чтению были направлены на проверку умений понимать письменную речь на уровне связного текста. Для проверки навыков письменной речи студентом было предложено написать электронное письмо в ответ на полученное письмо (25-35 слов).

При разработке заданий для контрольного тестирования мы учитывали специфические особенности татарского языка, его внутренние формы, устойчивые этикетные выражения, которые наиболее употребительны в речи. Студентам было необходимо использовать их в спонтанной устной речи по изученным темам. Диалогическая речь студентов оценивалась по следующим параметрам: соответствие ситуации общения; коммуникативная преемственность между репликами; языковая правильность; владение формулами речевого этикета. Для оценки монологической речи использовались следующие параметры: соответствие заданной теме; смысловая законченность; последовательность; лексико-грамматическая правильность; разнообразие используемых синтаксических моделей. Ответы студентов были проанализированы с учетом вышеназванных критериев. Сравнительный анализ итоговых данных показал, что студенты приобрели практические навыки общения в диалогической и монологической формах на татарском языке; строили собственные высказывания, используя лексико-грамматический материал в соответствии с

коммуникативной задачей. Ответы студентов характеризовались содержательностью, связностью, последовательностью и эмоциональностью. Наиболее высокий уровень устной речи продемонстрировали следующие студенты: Андре Бертаццони, Матиаз Ханки, Ларионова Д.О., Макурова А.В.

Заключение. В заключение хотелось бы подчеркнуть, что накопленный нашими преподавателями опыт, их значительный инновационный потенциал, стремление постоянно повышать свою квалификацию, быть в курсе новейших технологий в области преподавания языков способствует дальнейшему совершенствованию методики обучения татарской устной речи. Это приводит к следующим выводам:

1. Каждый язык будучи сложной системой получает практическое воплощение только в речи и через нее выполняет свое коммуникативное назначение.

2. Обучение татарскому языку как неродному предусматривает развитие у студентов навыков речевого общения в повседневной, социокультурной и деловой сферах. Коммуникативный подход предусматривает системное овладение основами диалогического и монологического общения на татарском языке.

3. При обучении татарскому языку как неродному мы уделяем пристальное внимание диалогическим формам, которые наиболее близки к разговорной речи, и формам монологической речи, с помощью которых студенты сообщают о событиях реальной действительности, вступая в коммуникативный контакт.

Литература

1. *Фатхуллова К.С., Юсупова А.Ш., Денмухаметова Э.Н. Давайте говорить по-татарски. – Казань: Тат. кн. изд., 2015. – 311 с.*
2. *Fatkhullova K.S., Zamaletdinov R.R., Yusupova A.Sh. (2013) Information-Communicative Devices for Tatar Language Teaching//World Applied Sciences Journal Vol. 26 (1): Pp.103-107.*
3. *Yakupov R. N., Fatkhullova K.S., Denmukhametova E.N.(2016) System testing levels of Tatar language proficiency// Journal of Language and Literature, Vol. 7. No. 1. February, pp. 223-226.*
4. *Онлайн школа EF-АНА ТЕЛЕ. - URL: [www.http:// anatele.ef.com](http://anatele.ef.com).*
5. *Позднякова А., Хамуркопаран Д. Бизнес-диалог. Пособие по развитию устной и письменной речи иностранных учащихся. - М.: Форум, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 248 с.*
6. *URL: [www. http://tatar.com.ru/index.php](http://tatar.com.ru/index.php).*
7. *URL: [www. http://giylem.tatar](http://giylem.tatar).*
8. *URL: [www. http://elbette.ru](http://elbette.ru).*

УДК 378.82

*А.З. Хабибуллина, к.филол.н., доцент,
Э.Ф. Нагуманова, к.филол.н., доцент,
О.В. Шемшуренко, к.филол. н., ст. препод.
Казанский (Приволжский) государственный университет,
Казань, Россия*

ОСНОВЫ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ И ПРОБЛЕМЫ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЯ-СЛОВЕСНИКА К ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ

Аннотация. *Предпринятое исследование посвящено актуальным вопросам подготовки будущих учителей-словесников в современном поликультурном образовательном пространстве. Цель проводимого исследования связана с выяснением места сопоставительного изучения литератур в подготовке учителя-предметника к*